

# Beinecke MS 408

## 1 Introduction

In Section 3, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of the manuscript is provided, based on a transliteration by Takahashi (1999). Takahashi’s transliteration is obtained in an automatically capitalized version of the *European* or *Extensible Voynich Alphabet* (EVA), using the *Interlinear Transcription Archive Extractor* by Schwerdtfeger (2004).<sup>1</sup> It is then converted back into glyphs using a font by Bettencourt (2019).

Using the manuscript’s reproduction in Clemens (2016) and the scans provided by Yale University’s Beinecke Rare Book and Manuscript Library (2004), Takahashi’s transliteration is compared with what I am able to make out of the manuscript. Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange, showing my interpretation. Removed spaces are marked with  $\frown$  and added spaces are indicated by  $\smile$ . For sake of simplicity, places, where the writing is interrupted by illustrations, are also marked by spaces. Especially the recognition of spaces in running text is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this – just as in any other – regard should be taken with a certain amount of caution. In total, I made changes in 76 places of Takahashi’s transliteration.

Each line of the transcription is preceded by a locator in square brackets, informing the reader about the element a line is part of (i.e., paragraph, title, or label) and assigning the line a number. For example, a line located at [P2, 9] is part of the page’s second paragraph (P2) and is counted as the overall ninth line (9) on this page.

---

<sup>1</sup> Schwerdtfeger (2004) builds on an online archive of Voynich transcriptions that was maintained by Jorge Stolfi (1998). For a general overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

## 2 Analysis

### 2.1 Glyph Frequencies

Based on a transliteration by Takahashi (see Section 1), a first basic analysis of glyph frequencies can be performed, simply counting each latin letter of the transliteration. This results in Table 1.

Letter	Glyph	Count
o	o	25,468
e	c	20,070
h	ɿ	17,856
y	ɔ	17,655
a	a	14,281
c	ɕ	13,314
d	ɖ	12,973
i	\	11,660
l	ɹ	10,518
k	ʃ	9,996
r	ɹ	7,456
n	ɳ	6,141
t	ʈ	5,968
q	ʈ	5,423
S	ʂ	4,501
s	ʂ	2,886
p	ʃ	1,406
m	ɣ	1,116
T	ʈ	976
K	ʃ	938
f	ʃ	425
P	ʃ	224
g	ɣ	96
F	ʃ	80
I	ɿ	72
x	ɿ	35
v	^	9
z	ʃ	2

Table 1: Letter frequencies in Takahashi’s transliteration.

Determining what counts as *one* glyph, though, is in some cases an interpretative act. It seems straightforward, to assume that ɕ and ɿ are one glyph, i.e. ɕɿ. Likewise, ʂ and ɿ could be interpreted as another glyph, i.e. ʂɿ. Additionally, one *might* interpret instances of ʃʃ, ʃʃ, ʃʃ, or ʃʃ as representing ʃ (or ʂ), on the one hand, and ʃ, ʃ, ʃ, or ʃ, on the other. Table 2 gives frequencies for those ɕ combinations.

Furthermore, while there are instances of a single \, it is not clear whether instances like \ and \ or combinations with ɳ like \ɳ or \ \ ɳ represent separate glyphs. Table 3 gives frequencies for those \ combinations.

Glyph	Count
㇏	11,008
㇐	4,501
㇑㇒	950
㇑㇓	906
㇑㇔	216
㇑㇕	74
㇑㇖	9
㇑㇗	7

Table 2: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for ㇑ combinations.

Glyph	Count
㇘	
㇘㇘	
㇘㇘㇘	
㇘㇙	
㇘㇘㇙	

Table 3: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for ㇘ combinations.

### 3 Transcription

#### Folio 1, Recto

[P1, 1] 1  
[P1, 2] 2  
[P1, 3] 3  
[P1, 4] 4  
[P1, 5] 5  
[T1, 6] 6  
98424129

[P2, 7] 7  
[P2, 8] 8  
[P2, 9] 9  
[T2, 10] 10  
8410 02 11089

[P3, 11] 11  
[P3, 12] 12  
[P3, 13] 13  
[P3, 14] 14  
[P3, 15] 15  
[P3, 16] 16  
[P3, 17] 17  
[P3, 18] 18  
[P3, 19] 19  
[P3, 20] 20  
[T3, 21] 21  
0109 84110

[P4, 22] 22  
[P4, 23] 23  
[P4, 24] 24  
[P4, 25] 25  
[P4, 26] 26  
[P4, 27] 27  
[T4, 28] 28  
84110

## Folio 1, Verso

[P1, 1]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ τῆς αἰ

[P1, 2]

ἡμέρας ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ὁρῶντων ἀνὰ

[P1, 3]

ὅσον ὁρῶντων ὁρῶντων ὁρῶντων ὁρῶντων ἀνὰ

[P1, 4]

ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 5]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 6]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 7]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 8]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 9]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 10]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

## Folio 2, Recto

[P1, 1]

Ἰῆρδαιῖο γῆτορ θαιῖο ὀφῆταρ γῆταῖο ἄῖτορ

[P1, 2]

θοῖτορ ἄῖτορ ὀφῆτορ ἄῖτορ

[P1, 3]

Ἰῆρδαιῖο ἄῖτορ ὀφῆτορ ἄῖτορ

[P1, 4]

ἄῖτορ ἄῖτορ ὀφῆτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ

[P1, 5]

ὀφῆτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ

[P1, 6]

ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ

[P1, 7]

ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ

[L1, 8]

Ἰῆρδαιῖο

[L2, 9]

ἄῖτορ

[P2, 10]

Ἰῆρδαιῖο ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ

[P2, 11]

ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ

[P2, 12]

ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ

[P2, 13]

ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ

[P2, 14]

ὀφῆτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ

[P2, 15]

ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ ἄῖτορ

## Folio 2, Verso

[P1, 1]

॥००११७ ८८० १८०२ ०११११७ ० ४११७ ८०२ ४१२ ८११९

[P1, 2]

၂၀၁၁ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့မှ ၂၀၁၁ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့အထိ အချိန်ကာလအတွင်း အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက်များကို အခြေခံ၍ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက်များကို အခြေခံ၍ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက်များကို အခြေခံ၍

[P1, 3]

oñt9 t0? xct9 t0x t089 t08a\ t0t9 8a\ \

[P1, 4]

အဲဒီမှာ အဲဒီမှာ အဲဒီမှာ အဲဒီမှာ

[P2, 5]

¶ ၂၀၀၇ ဇူလိုင် ၁၁ ရက်နေ့တွင် ၂ ဇွန် ၁၀၇၈ ခုနှစ်

[P2, 6]

802 202 202 202 1102 29 2119 8411 011202 241

[P2, 7]

8a\\n) መብቶችና የብቁነት መብቶች መሰረት ሆኖ መሰረዝ

[P2, 8]

[illegible]

### Folio 3, Recto

[P1, 1]

ဖိဇ်လဝဲတံတိုအံ့ ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 2]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး

[P1, 3]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး ဟံးဟံး

[P1, 4]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 5]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 6]

ဟံးဟံးဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P1, 7]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 8]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 9]

ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P1, 10]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး

[P2, 11]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P2, 12]

ဟံးဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P2, 13]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P2, 14]

ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P3, 15]

ဟံးဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P3, 16]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P3, 17]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P4, 18]

ဟံးဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P4, 19]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P4, 20]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး



### Folio 3, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

8a1189 ၎င်းတို့က ဝါးကပ် ဝါးကပ် ဝါးကပ်ကပ် 80% 8a2

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

१८८२ ०१८८२ २०२ २८२ ८१८२

[P1, 6]

ଠରୁ ଫୁଲରୁ ଲୁଗା ଫୁଲରୁ ଫୁଲରୁ ଫୁଲରୁ

[P2, 7]

අප්පාදන ප්‍රකාශන ප්‍රකාශන ප්‍රකාශන

[P2, 8]

၎င်းတို့သည် နိုင်ငံတော်၏ အကျိုးအမြတ်ကို ဖြည့်ဆည်းပေးရန် အားထုတ်ကြရပါသည်။

[P2, 9]

၎င်းတို့သည် ဝါးလေး၊ နီလေး၊ အညိုနီလေး၊ အညိုအညိုနီလေး၊ အညိုအညိုနီလေး၊ အညိုအညိုနီလေး

[P2, 10]

[illegible]

[P2, 11

[illegible]

[P2, 12]

ଓଡ଼ିଆ ଗୀତର ଗୀତିକାବ୍ୟ ଗୀତିକାବ୍ୟ ଗୀତିକାବ୍ୟ ୧

[P2, 13

ප්‍රධාන අමාත්‍යවරයාගේ නිවස

[P2, 14

8a\0 ཇུཅམ་ཉལ་མཉམ་

## Folio 4, Recto

[P1, 1]

Ἰσοδᾶς τε καὶ ἰσοδᾶς οὐκ ἴσους ἵσους ὁμοῖον ὅμοιον

[P1, 2]

ὁμοῖον ὅμοιον ἴσους ἵσους ὁμοῖον ὅμοιον ὅμοιον

[P1, 3]

ὁμοῖον ὅμοιον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P1, 4]

ὁμοῖον ὅμοιον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 5]

ἴσους ἵσους ἴσους ἵσους

[P2, 6]

ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 7]

ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 8]

ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 9]

ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 10]

ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 11]

ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 12]

ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 13]

ὁμοῖον ὁμοῖον

## Folio 4, Verso

[P1, 1]

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 2]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 3]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ

[P1, 4]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 5]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 6]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 7]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 8]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 9]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 10]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 11]

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 12]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 13]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 14]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

## Folio 5, Recto

[P1, 1]

၂၀၁၈ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့တွင် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပွားခဲ့သည်။

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†oavv offa av baav offccv av cffv offav †offav av

[P1, 4]

ဝါဂျီယံ ဇီဝဝေဒနာ ပညာ ၇ ပညာဝေဒနာ ပညာဝေဒနာ

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

တဝိမ္မိက နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

## Folio 5, Verso

[P1, 1]

Ἰσοκκλόνος ἄνδρ' ἡγετ' ἄνδρ' ἰσοκκλόνος ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ'

[P1, 2]

ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ'

[P1, 3]

ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ'

[P1, 4]

ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ'

[P1, 5]

ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ'

[P1, 6]

ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ' ἡγετ'

## Folio 6, Recto

[P1, 1]

ᎠᎵᎠ Ꭰ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 2]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 3]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 4]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 5]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 6]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 7]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 8]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 9]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 10]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 11]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 12]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 13]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 14]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

### Folio 6, Verso

[P1, 1]

ಗೋರ 9 ರಾರ ಉಲ್ಲಾರ ಗೂರ ಕುೂರ ಪಾಳೆಱು 2 ಪೂರ ಪಾರ ಫೀಱು

[P1, 2]

oocē tōr tēttēg fōcēttā tēcā oḡaivvī nīttēg tōr tēaivvī

[P1, 3]

†oai? 1119 100 00001119 1111100 1119 01100 29102

[P1, 4]

၄ အင်္ဂါနှင့် ဂြိုဟ်တုမှ တွေ့ရှိရသော ၄-အာရပ်စ်၊ ပဉ္စမ၊ စတုတ္ထ၊ တတိယ ဝါဒီများ ဖြစ်ကြသည်။

[P1, 5]

8a12 2a 808a5 8a5 0102 0109 808805

[P2, 6]

40089 200408 200409 2

[P2, 7]

9π02 9π0x 8a\ \n c†π0x 80x

[P2, 8]

[illegible]

[P2, 9]

০০০০ ডাফ পোৰ চীফোৰ ২

[P2, 10]

401100 90000 11000

[P2, 11]

২০২০ চাৰি ০৭/০৮/২০২০

[P2, 12]

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့

[P2, 13]

908a\1\1) 49 2 802 002 02

[P2, 14]

ਫੌਜੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ

[P2, 15]

ಪಂಕ್ತಿ ೨ ೦೭ ೨೨ ೭೫೧ ೦೭

[P2, 16]

o c c g   c i i c a ?   c i i c a ?   c i i c g

[P2, 17]

9 പായിർ നീന്താൻ നീന്താൻ 89

[P2, 18]

ඉඒෆො  ඒෆොෂ් ෆෆෆ් ඒෆොෆ්

[P2, 19]

၀၈၀၇၄၅ ဂီတဝဉ္စ ဟေ့ စံဝဲ

[P2, 20]

ප්‍රභූ භූමි ප්‍රදේශයේ ප්‍රධාන වශයෙන්

[P2, 21]

ඉඟුරු පරු ඔරුරු

## Folio 7, Recto

[P1, 1]

የመጻፈክ ስብከት ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 2]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 3]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 4]

የሰላም ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 5]

ደረሰው ስላለው

[P2, 6]

የሰላም ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 7]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 8]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 9]

የሰላም ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 10]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው



## Folio 7, Verso

[P1, 1]

ᐱᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

[P1, 2]

ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P1, 3]

ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃ ᐱᐃ ᐱᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P1, 4]

ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P1, 5]

ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ

[P2, 6]

ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃ

[P2, 7]

ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ

[P2, 8]

ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ ᐱᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P2, 9]

ᐃᐃ ᐱᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

## Folio 8, Recto

[P1, 1] ሹረወጽ ሙን ሰባረዳ ሙቸግ ሹረወጽ ሙፅግ ረግ ሹረወፅፅ ረወን  
[P1, 2] ሹረሹግ ረ ሹረዳፍረ ረወ ሰባረ ፅ ፅሙ ፅላጎ ፅ  
[P1, 3] ሙፅፅ ረግ ገግ ሙፅላጎ ረወሰሹሙ ሙን ፅግ  
[P1, 4] ሹሹሰን ሙን ሙን ረረረግ ፅሙጽ ረረረፅ ሙቸሙ ፅላግ  
[P1, 5] ሰባረግ ፅ ገ ረረረግ ፅግ ሹግ ገሙ ሙቸግ ረሹሙላጎ ሙ ሹላጎ  
[P1, 6] ሹረረ ረሹረረግ ሹግሹግፅግ ረግ ሙረሹግ ረረረፅግ ገግ  
[P1, 7] ሙሹሹ ሹሙላጎ ሙሙን ፅላጎ  
[T1, 8] ፅሙ ፅላጎ

[P2, 1] ሹሙረሹ ረወ ሹረረግ ሹረግ ሰባረግ ፅረረግ ረወጽ ፅላጎ ረወን  
[P2, 9] ፅላጎ ረረረግ ሹረሙፅላጎ ፅግ ረረረሹረግ ሰባረረ ፅግ ፅላገፅ  
[P2, 10] ረወጽ ረረረሙላጎ ፅላጎ ፅ ሹሹሙፅ ሙሹ ሙሹ ሰባረጎ  
[P2, 11] ሹሙሙላጎ ረወሹሹሹፅ ሙሹግ  
[T2, 12] ሰባረሹሙፅ

[P3, 13] ሹሹ ሹሹግ ረወጽ ሙቸግፅ ረወ ረረግ ሹረረግ ግፅግ ሙግፅ  
[P3, 14] ፅረረግ ሹሹጽ ሙጽ ረረግ ሹረ ሙ ሹሹፅላጎ ፅግ ፅላጎገሙ ሹሹግ  
[P3, 15] ግረረግ ሹሙሰሹ ሙረረግ ሹሹ ገረረላጎ ሹሹላሙ ሹሹግ ፅፅ  
[P3, 16] ሙጽ ፅሙ ሹሹሹ ሙ ላጎ ሙላጎ ሹግ ሙ ሙላጎ  
[P3, 17] ሰባረ ሹሹላጎ ሙላጎ ረ ፅላጎ ሙን ሙ ገረረዳሙጽ  
[P3, 18] ገላገ ሙላጎ ሹሹጽ ፅፅ ረወጽ ሹላጎ ረወጽ ሹላጎ ፅላግጽ  
[P3, 19] ሰን ሙሰረረግ ረረግ ሰባረ ሙጽ  
[T3, 20] ገሙጽ ገላገ

### Folio 8, Verso

[P1, 1]

ငါတို့ကလေးတွေကလည်း နေရာတိုင်းမှာ နေထိုင်နေကြရတာပဲ။

[P1, 2]

උපකරණ දායකයන් සඳහා ප්‍රවේශයේදී ප්‍රධාන අංශයේ සඳහා

[P1, 3]

†ဝ၈၄၄ ဟူ၍ နှစ် ၁၈၄၄ ခု ဖြစ်သည်။

[P1, 4]

8209 209 809 777 777 811 777

[P1, 5]

ଅଠେଇଁ ଅଠେଇଁ ଖାଉଁ ଚାଲିଯାଉଁ ଚାଲିଯାଉଁ ଖାଉଁ

[P1, 6]

8a\1\1 444a\1 9444 444 444 8a\1\1 8a\1 44

[P1, 7]

તેઓ નિપજા ધરાવે તેમજ નિપજા કરીને આપવામાં આવે

[P1, 8]

o൬တော့ မိမိ တော့ တော့ တော့ နှစ်သက်ပဲ သာလို့

[P1, 9]

උග්‍ර මර්දන පාලිපාලය උග්‍ර ජීවමර් ප්‍රධාන

[P1, 10]

2020-2021

[P1, 11]

202a1v

[P2, 12]

⁴⁹ ທາງ ທ່າ ນ້ອຍ ສາຍ ຕັດຕາ ທ່າໜ້າໄປ ທາຍ ສາຍໄປ

[P2, 13]

[illegible]

[P2, 14]

ଡ଼ିଓର ଗଞ୍ଜିମ୍ବ ଗୁମାସ୍ତା ଡ଼ିଓର ଗଞ୍ଜିମ୍ବ ଡ଼ିଓର ଗଞ୍ଜିମ୍ବ ଡ଼ିଓର ଗଞ୍ଜିମ୍ବ ଡ଼ିଓର ଗଞ୍ଜିମ୍ବ ଡ଼ିଓର ଗଞ୍ଜିମ୍ବ

[P2, 15]

[illegible]

[P2, 16]

જાહેર જગ્યાએ સ્વચ્છતા અને શાંતિ જાળવી રાખવા માટે નીચેના નિયમો લાગુ પડે છે:

[P2, 17]

8a\10 8c a? 8a\10

## Folio 9, Recto

[P1, 1]

ආගමන පොතෙහි අත්පිටින ලද පොතෙහි පිටු පිටු

[P1, 2]

පොතෙහි පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු

[P1, 3]

පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු

[P1, 4]

පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු

[P1, 5]

පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු

[P2, 6]

පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු

[P2, 7]

පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු

[P2, 8]

පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු

[P2, 9]

පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු

[T1, 10]

පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු පිටු

## Folio 9, Verso

[P1, 1]

တံတံဝံ ဝံဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ တံဝံဝံဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P1, 2]

ဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ငံဝံဝံ ငံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံ ငံဝံ ဝံဝံ တံဝံဝံဝံ ဝံ

[P1, 3]

ဝံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P1, 4]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 5]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 6]

ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P2, 7]

တံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P2, 8]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P2, 9]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 10]

ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 11]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 12]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ

**Folio 10, Recto**

[P1, 1]

අපි සිංහලයා සිංහලයා සිංහලයා අපි සිංහලයා සිංහලයා අපි සිංහලයා

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

တၢ်ပိၣ်ညး, တၢ်ပိၣ်ညးၣ် ညးၣ် ငါးၣ်

[P2, 6]

98202 449 202 449 104499 89 29 449 29

[P2, 7]

889 101100 911111 911 8111 111 811 811 81

[P2, 8]

↑<sup>0</sup>↑<sup>1</sup>↑<sup>2</sup>↑<sup>3</sup>↑<sup>4</sup>↑<sup>5</sup>↑<sup>6</sup>↑<sup>7</sup>↑<sup>8</sup>↑<sup>9</sup>↑<sup>10</sup>↑<sup>11</sup>↑<sup>12</sup>↑<sup>13</sup>↑<sup>14</sup>↑<sup>15</sup>↑<sup>16</sup>↑<sup>17</sup>↑<sup>18</sup>↑<sup>19</sup>↑<sup>20</sup>↑<sup>21</sup>↑<sup>22</sup>↑<sup>23</sup>↑<sup>24</sup>↑<sup>25</sup>↑<sup>26</sup>↑<sup>27</sup>↑<sup>28</sup>↑<sup>29</sup>↑<sup>30</sup>↑<sup>31</sup>↑<sup>32</sup>↑<sup>33</sup>↑<sup>34</sup>↑<sup>35</sup>↑<sup>36</sup>↑<sup>37</sup>↑<sup>38</sup>↑<sup>39</sup>↑<sup>40</sup>↑<sup>41</sup>↑<sup>42</sup>↑<sup>43</sup>↑<sup>44</sup>↑<sup>45</sup>↑<sup>46</sup>↑<sup>47</sup>↑<sup>48</sup>↑<sup>49</sup>↑<sup>50</sup>↑<sup>51</sup>↑<sup>52</sup>↑<sup>53</sup>↑<sup>54</sup>↑<sup>55</sup>↑<sup>56</sup>↑<sup>57</sup>↑<sup>58</sup>↑<sup>59</sup>↑<sup>60</sup>↑<sup>61</sup>↑<sup>62</sup>↑<sup>63</sup>↑<sup>64</sup>↑<sup>65</sup>↑<sup>66</sup>↑<sup>67</sup>↑<sup>68</sup>↑<sup>69</sup>↑<sup>70</sup>↑<sup>71</sup>↑<sup>72</sup>↑<sup>73</sup>↑<sup>74</sup>↑<sup>75</sup>↑<sup>76</sup>↑<sup>77</sup>↑<sup>78</sup>↑<sup>79</sup>↑<sup>80</sup>↑<sup>81</sup>↑<sup>82</sup>↑<sup>83</sup>↑<sup>84</sup>↑<sup>85</sup>↑<sup>86</sup>↑<sup>87</sup>↑<sup>88</sup>↑<sup>89</sup>↑<sup>90</sup>↑<sup>91</sup>↑<sup>92</sup>↑<sup>93</sup>↑<sup>94</sup>↑<sup>95</sup>↑<sup>96</sup>↑<sup>97</sup>↑<sup>98</sup>↑<sup>99</sup>↑<sup>100</sup>↑<sup>101</sup>↑<sup>102</sup>↑<sup>103</sup>↑<sup>104</sup>↑<sup>105</sup>↑<sup>106</sup>↑<sup>107</sup>↑<sup>108</sup>↑<sup>109</sup>↑<sup>110</sup>↑<sup>111</sup>↑<sup>112</sup>↑<sup>113</sup>↑<sup>114</sup>↑<sup>115</sup>↑<sup>116</sup>↑<sup>117</sup>↑<sup>118</sup>↑<sup>119</sup>↑<sup>120</sup>↑<sup>121</sup>↑<sup>122</sup>↑<sup>123</sup>↑<sup>124</sup>↑<sup>125</sup>↑<sup>126</sup>↑<sup>127</sup>↑<sup>128</sup>↑<sup>129</sup>↑<sup>130</sup>↑<sup>131</sup>↑<sup>132</sup>↑<sup>133</sup>↑<sup>134</sup>↑<sup>135</sup>↑<sup>136</sup>↑<sup>137</sup>↑<sup>138</sup>↑<sup>139</sup>↑<sup>140</sup>↑<sup>141</sup>↑<sup>142</sup>↑<sup>143</sup>↑<sup>144</sup>↑<sup>145</sup>↑<sup>146</sup>↑<sup>147</sup>↑<sup>148</sup>↑<sup>149</sup>↑<sup>150</sup>↑<sup>151</sup>↑<sup>152</sup>↑<sup>153</sup>↑<sup>154</sup>↑<sup>155</sup>↑<sup>156</sup>↑<sup>157</sup>↑<sup>158</sup>↑<sup>159</sup>↑<sup>160</sup>↑<sup>161</sup>↑<sup>162</sup>↑<sup>163</sup>↑<sup>164</sup>↑<sup>165</sup>↑<sup>166</sup>↑<sup>167</sup>↑<sup>168</sup>↑<sup>169</sup>↑<sup>170</sup>↑<sup>171</sup>↑<sup>172</sup>↑<sup>173</sup>↑<sup>174</sup>↑<sup>175</sup>↑<sup>176</sup>↑<sup>177</sup>↑<sup>178</sup>↑<sup>179</sup>↑<sup>180</sup>↑<sup>181</sup>↑<sup>182</sup>↑<sup>183</sup>↑<sup>184</sup>↑<sup>185</sup>↑<sup>186</sup>↑<sup>187</sup>↑<sup>188</sup>↑<sup>189</sup>↑<sup>190</sup>↑<sup>191</sup>↑<sup>192</sup>↑<sup>193</sup>↑<sup>194</sup>↑<sup>195</sup>↑<sup>196</sup>↑<sup>197</sup>↑<sup>198</sup>↑<sup>199</sup>↑<sup>200</sup>↑<sup>201</sup>↑<sup>202</sup>↑<sup>203</sup>↑<sup>204</sup>↑<sup>205</sup>↑<sup>206</sup>↑<sup>207</sup>↑<sup>208</sup>↑<sup>209</sup>↑<sup>210</sup>↑<sup>211</sup>↑<sup>212</sup>↑<sup>213</sup>↑<sup>214</sup>↑<sup>215</sup>↑<sup>216</sup>↑<sup>217</sup>↑<sup>218</sup>↑<sup>219</sup>↑<sup>220</sup>↑<sup>221</sup>↑<sup>222</sup>↑<sup>223</sup>↑<sup>224</sup>↑<sup>225</sup>↑<sup>226</sup>↑<sup>227</sup>↑<sup>228</sup>↑<sup>229</sup>↑<sup>230</sup>↑<sup>231</sup>↑<sup>232</sup>↑<sup>233</sup>↑<sup>234</sup>↑<sup>235</sup>↑<sup>236</sup>↑<sup>237</sup>↑<sup>238</sup>↑<sup>239</sup>↑<sup>240</sup>↑<sup>241</sup>↑<sup>242</sup>↑<sup>243</sup>↑<sup>244</sup>↑<sup>245</sup>↑<sup>246</sup>↑<sup>247</sup>↑<sup>248</sup>↑<sup>249</sup>↑<sup>250</sup>↑<sup>251</sup>↑<sup>252</sup>↑<sup>253</sup>↑<sup>254</sup>↑<sup>255</sup>↑<sup>256</sup>↑<sup>257</sup>↑<sup>258</sup>↑<sup>259</sup>↑<sup>260</sup>↑<sup>261</sup>↑<sup>262</sup>↑<sup>263</sup>↑<sup>264</sup>↑<sup>265</sup>↑<sup>266</sup>↑<sup>267</sup>↑<sup>268</sup>↑<sup>269</sup>↑<sup>270</sup>↑<sup>271</sup>↑<sup>272</sup>↑<sup>273</sup>↑<sup>274</sup>↑<sup>275</sup>↑<sup>276</sup>↑<sup>277</sup>↑<sup>278</sup>↑<sup>279</sup>↑<sup>280</sup>↑<sup>281</sup>↑<sup>282</sup>↑<sup>283</sup>↑<sup>284</sup>↑<sup>285</sup>↑<sup>286</sup>↑<sup>287</sup>↑<sup>288</sup>↑<sup>289</sup>↑<sup>290</sup>↑<sup>291</sup>↑<sup>292</sup>↑<sup>293</sup>↑<sup>294</sup>↑<sup>295</sup>↑<sup>296</sup>↑<sup>297</sup>↑<sup>298</sup>↑<sup>299</sup>↑<sup>300</sup>↑<sup>301</sup>↑<sup>302</sup>↑<sup>303</sup>↑<sup>304</sup>↑<sup>305</sup>↑<sup>306</sup>↑<sup>307</sup>↑<sup>308</sup>↑<sup>309</sup>↑<sup>310</sup>↑<sup>311</sup>↑<sup>312</sup>↑<sup>313</sup>↑<sup>314</sup>↑<sup>315</sup>↑<sup>316</sup>↑<sup>317</sup>↑<sup>318</sup>↑<sup>319</sup>↑<sup>320</sup>↑<sup>321</sup>↑<sup>322</sup>↑<sup>323</sup>↑<sup>324</sup>↑<sup>325</sup>↑<sup>326</sup>↑<sup>327</sup>↑<sup>328</sup>↑<sup>329</sup>↑<sup>330</sup>↑<sup>331</sup>↑<sup>332</sup>↑<sup>333</sup>↑<sup>334</sup>↑<sup>335</sup>↑<sup>336</sup>↑<sup>337</sup>↑<sup>338</sup>↑<sup>339</sup>↑<sup>340</sup>↑<sup>341</sup>↑<sup>342</sup>↑<sup>343</sup>↑<sup>344</sup>↑<sup>345</sup>↑<sup>346</sup>↑<sup>347</sup>↑<sup>348</sup>↑<sup>349</sup>↑<sup>350</sup>↑<sup>351</sup>↑<sup>352</sup>↑<sup>353</sup>↑<sup>354</sup>↑<sup>355</sup>↑<sup>356</sup>↑<sup>357</sup>↑<sup>358</sup>↑<sup>359</sup>↑<sup>360</sup>↑<sup>361</sup>↑<sup>362</sup>↑<sup>363</sup>↑<sup>364</sup>↑<sup>365</sup>↑<sup>366</sup>↑<sup>367</sup>↑<sup>368</sup>↑<sup>369</sup>↑<sup>370</sup>↑<sup>371</sup>↑<sup>372</sup>↑<sup>373</sup>↑<sup>374</sup>↑<sup>375</sup>↑<sup>376</sup>↑<sup>377</sup>↑<sup>378</sup>↑<sup>379</sup>↑<sup>380</sup>↑<sup>381</sup>↑<sup>382</sup>↑<sup>383</sup>↑<sup>384</sup>↑<sup>385</sup>↑<sup>386</sup>↑<sup>387</sup>↑<sup>388</sup>↑<sup>389</sup>↑<sup>390</sup>↑<sup>391</sup>↑<sup>392</sup>↑<sup>393</sup>↑<sup>394</sup>↑<sup>395</sup>↑<sup>396</sup>↑<sup>397</sup>↑<sup>398</sup>↑<sup>399</sup>↑<sup>400</sup>↑<sup>401</sup>↑<sup>402</sup>↑<sup>403</sup>↑<sup>404</sup>↑<sup>405</sup>↑<sup>406</sup>↑<sup>407</sup>↑<sup>408</sup>↑<sup>409</sup>↑<sup>410</sup>↑<sup>411</sup>↑<sup>412</sup>↑<sup>413</sup>↑<sup>414</sup>↑<sup>415</sup>↑<sup>416</sup>↑<sup>417</sup>↑<sup>418</sup>↑<sup>419</sup>↑

[P2, 9]

୦୭।୮.୦୨ ଠାରୁ ୧୦.୦୨ ୧୫।୮.୦୨ ଯାଏଁ ୫୨ ଟଙ୍କା

[P2, 10]

040102 0102 119 1102 0201 91011

[P2, 11]

રોબોટો કોરે જોઈ, જોઈને જોઈ, 8 ઓફર

[P2, 12]

၃၀၈၁၁၁၁ ၈၁၁၁၁ ၄၀၈၈၈၈ ၄၀၈၈၈

## Folio 10, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

820 940 1000 040 000 00

[P2, 4]

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးပေါ်တွင် နေထိုင်သူများ၏ အသက်အရွယ်နှင့် လိင်အမျိုးအမည်များကို အခြေခံ၍ အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

[P2, 5]

အဲဒီတုန်းက ဂျာမနီက ဘယ်လို ပြုလုပ်ခဲ့သလဲ။

[P2, 6]

20110 202 20400 2050 206000 20700 208000

[P2, 7]

†oŋoŋ ɛŋŋŋ ɛoŋ ɛcŋŋ ŋa\ŋ ŋa\ŋ ɛcŋŋcŋ

## Folio 11, Recto

[P1, 1]

ဤတော့ ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P1, 2]

ဥပဒေအား ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P1, 3]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P1, 4]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P2, 5]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P2, 6]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P2, 7]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်



## Folio 11, Verso

[P1, 1]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ

[P1, 6]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

**Folio 12**

Folio 12 is missing from the manuscript.

## Folio 13, Recto

[P1, 1]

ዘመንቲኦን ወቅቲኦን ርኩዝ ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን

[P1, 2]

ወቅቲኦን ርኩዝ ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን

[P1, 3]

ወቅቲኦን ርኩዝ ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን

[P1, 4]

ወቅቲኦን ርኩዝ ወቅቲኦን ወቅቲኦን

[P2, 5]

ወቅቲኦን ርኩዝ ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን

[P2, 6]

ወቅቲኦን ርኩዝ ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን

[P2, 7]

ወቅቲኦን ርኩዝ ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን

[P2, 8]

ወቅቲኦን ርኩዝ ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን

[P2, 9]

ወቅቲኦን ርኩዝ ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን ወቅቲኦን

[P2, 10]

ወቅቲኦን ርኩዝ ወቅቲኦን ወቅቲኦን

## Folio 13, Verso

[P1, 1]  
 ພໍອາໄຈ ຕຳໂພໂພໂພ ອຳແຈ ພໍແອ ອຳແຈ ອຕຳແອ  
 [P1, 2]

[P1, 2]  
ολλο γολλοζ αοδαζ ολλτοζ αλλοζ αολλοζ

[P1, 3]  
[P1, 4]

[P1, 4]  
 ዐፈ ጥርፍ ሰባሪ ዐላላጅ ሰባሪ ተግባር

[P1, 5]

[P2, 6]  
 ၂၀၁၈ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့ ဝမ်းဗိုက်နာကျင်မှု ဖြစ်ပွားခဲ့သည့် အခါမှစ၍  
 [P2, 7]

[P2, 7] 8a\o o\fa\z \tau\g \d\o\l\l\tau\o\o\o\g \delta\tau\g \l\l\o\l\l\g \delta a\i\o \z\o\o

[P2, 8]  
 ၀၇၈၄ ၈၁၁၁ ၄ ၈၁၁၁ ၄၈၈၄ ၀၇၈၄ ၀၇၈၄ ၈ ၄၈၈၄

[P2, 9]  
[P2, 10]

[P2, 10]

9 07 29 1129 11202 847

## Folio 14, Recto

[P1, 1]

†အဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 2]

ဝ ဂါရုဏ ဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 3]

ဝဿယံ ဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 4]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 5]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 6]

ဝဿယံ ဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 7]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 8]

ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 9]

ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 10]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 11]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 12]

ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 13]

ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

## Folio 14, Verso

[P1, 1] 𐎧𐎣𐎠𐎠𐎡𐎡 𐎧𐎢𐎠𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎣 𐎧𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎣𐎡𐎡  
[P1, 2] 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎠𐎣 𐎢𐎠𐎣 𐎠𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣  
[P1, 3] 𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎠𐎠𐎣 𐎣𐎢𐎢𐎢𐎡𐎡𐎡 𐎣𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎢𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎣  
[P1, 4] 𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎡𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎢𐎢𐎣𐎣𐎣  
[P1, 5] 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣 𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣  
[P1, 6] 𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎠𐎠𐎣 𐎣𐎠𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣  
[P1, 7] 𐎣𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎠𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎣𐎣  
[P1, 8] 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎡𐎣 𐎣𐎡𐎣  
[P1, 9] 𐎣𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎠𐎠𐎣𐎣𐎣

[illegible]

## Folio 15, Verso

[P1, 1]

နဝရဝဏ် ဝဏ်ဇေတု အဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 2]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 3]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 4]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 5]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 6]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 7]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 8]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 9]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 10]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 11]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု

[P1, 12]

နဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု ဝဏ်ဇေတု



**Folio 16, Recto**

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

၎င်းတို့သည် နေပြည်တော်၊ ရန်ကုန်နှင့် မန္တလေးတို့တွင် အစီရင်ခံစာများ ပြောကြားခဲ့ပါသည်။

[P1, 3]

9802 2007 0101 100 1000 1000 1000 1000

[T1, 4]

8a\၂၀၀၀ ၄၈၈၁၇၀၀

[P2, 5]

१०८०२ ८०२ ८२ ११८ ८०८१८१ ०१८१ १११ १११

[P2, 6]

oḥṭa\ṽ ḡḡḡḡ oḥḥḥḥ ḡḥḥḥḥ a\ṽ ḡḡḡḡa\ṽ

[P2, 7]

8a\10 8a7c9 89f9 2c9 2a\10 80a7 f0f9

[P2, 8]

ငါတို့က ဂရုတစိုက် ဖတ်ကြည့်ရအောင်။

[P2, 9]

2a\ldots 9fa\ldots

[P3, 10]

ྐོར་པ་ རམ་པ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ གྲུལ་ གྲུལ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ རམ་པ་

[P3, 11]

2017 4000 2017 4000 2017 4000 2017 4000 2017 4000

[P3, 12]

89π0π0, π0π0, π0π0, π0 π0π0, π0

[P3, 13]

१०॥८०२ ४१ ४१ ८८१

## Folio 16, Verso

[P1, 1]

နီကရသီလ်ဝ် ဝိကတဝ် အနီကတဝ် အနီကတဝ် ၇ နီကတဝ်

[P1, 2]

ဂီကတဝ် ၄ လိၣ် အဝါကတဝ် နီကတဝ်ကတဝ် အတဝ်

[P1, 3]

ဂီကတဝ် ၈၄ အတဝ် နီကတဝ် အတဝ် လိကတဝ် လိကတဝ်

[P1, 4]

၈ကတဝ် အကတဝ်ကတဝ် အကတဝ် အကတဝ် ၈ကတဝ်

[P1, 5]

ဂီကတဝ် အဂီကတဝ် အတဝ် အတဝ် ဂီကတဝ် ၈ကတဝ်

[P1, 6]

၇ကတဝ် အကတဝ် ဝါကတဝ် အကတဝ် ၈ကတဝ်

[P2, 7]

နီကတဝ်ကတဝ် အဂီကတဝ် နီကတဝ် အကတဝ် ၇

[P2, 8]

၈ကတဝ် အတဝ် ၄ ၈ကတဝ် အကတဝ် နီကတဝ် အတဝ် အတဝ်

[P2, 9]

၈ကတဝ် ဝါကတဝ် ဝါကတဝ် အတဝ် အတဝ် နီကတဝ် လိကတဝ်

[P2, 10]

နီကတဝ် အဂီကတဝ် ဂီကတဝ် အကတဝ် ဝါကတဝ် အကတဝ်

[P2, 11]

ဝါကတဝ်ကတဝ် အကတဝ် ၇ကတဝ်

[P2, 12]

၈ကတဝ် ဂီကတဝ် ဝါကတဝ် အတဝ်

[P2, 13]

၇ကတဝ် ဝါကတဝ်

## References

- Beinecke Rare Book and Manuscript Library. 2004. "Cipher manuscript (Voynich manuscript)." Accessed February 14, 2023. <https://collections.library.yale.edu/catalog/2002046/>.
- Bettencourt, Rebecca. 2019. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. <https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/>.
- Clemens, Raymond, ed. 2016. *The Voynich manuscript*. New Haven and London: Yale University Press.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. <http://voynich.freie-literatur.de/>.
- Stolfi, Jorge. 1998. "Reeds/Landini's interlinear file in EVA, version 1.6e6." Accessed February 12, 2023. <https://www.ic.unicamp.br/~stolfi/voynich/98-12-28-interln16e6/>.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. <http://www.voynich.com/pages/index.htm>.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. <http://www.voynich.nu/transcr.html>.